

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna neumocócica conjugada (PCV13)

Lo que necesita saber

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

La vacunación puede proteger tanto a niños como adultos contra la **enfermedad neumocócica**.

La enfermedad neumocócica es causada por bacterias que pueden propagarse de una persona a otra mediante el contacto cercano. Puede provocar infecciones en los oídos y también infecciones más graves en:

- los pulmones (neumonía);
- la sangre (bacteriemia); y
- el recubrimiento del cerebro y de la médula espinal (meningitis).

La neumonía neumocócica es la enfermedad más frecuente entre los adultos. La meningitis neumocócica puede causar sordera y daño cerebral, y mata aproximadamente a 1 de cada 10 niños que se contagian.

Todas las personas pueden contraer la enfermedad neumocócica, pero los niños menores de 2 años y adultos mayores de 65 años, las personas con determinadas afecciones médicas y los fumadores de cigarrillos tienen el riesgo más alto.

Antes de que existiera una vacuna, en los Estados Unidos había:

- más de 700 casos de meningitis,
- aproximadamente 13,000 infecciones de la sangre,
- aproximadamente 5 millones de infecciones de oído, y
- aproximadamente 200 muertes

en niños menores de 5 años cada año por enfermedad neumocócica. Desde que la vacuna está disponible, la enfermedad neumocócica infantil severa se ha reducido en un 88 %.

En los Estados Unidos, cerca de 18,000 adultos mayores mueren cada año a causa de la enfermedad neumocócica.

El tratamiento de las infecciones neumocócicas con penicilina y otros fármacos no es tan efectivo como solía ser porque algunas cepas de la enfermedad se han vuelto resistentes a estos fármacos. Esto hace que la prevención de la enfermedad, a través de la vacunación, sea aún más importante.

2 La vacuna PCV13

La vacuna neumocócica conjugada (llamada PCV13) brinda protección contra 13 tipos de bacterias neumocócicas.

La PCV13 se administra en forma rutinaria a niños de 2, 4, 6 y 12-15 meses. También se recomienda para niños y adultos de 2 a 64 años de edad con determinadas

afecciones de salud y para todos los adultos mayores de 65 años. Su médico puede brindarle más detalles.

3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica a una dosis de esta vacuna que representara un riesgo para la vida, a una vacuna antineumocócica anterior llamada PCV7 o a cualquier vacuna que tuviera toxoide diftérico (por ejemplo, la DTaP) no debe recibir la PCV13.

Cualquier persona con una reacción alérgica severa a algún componente de la PCV13 no debe recibir esta vacuna. *Diga a su médico si la persona que se está vacunando tiene alguna alergia severa.*

Si la persona que tiene programado vacunarse no se siente bien, es posible que su proveedor de atención médica decida reprogramar la aplicación de la inyección para otro día.

4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicamento, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Generalmente, estas son leves y desaparecen por sí solas, pero también es posible que se produzcan reacciones graves.

Los problemas reportados en relación con la PCV13 varían según la edad y la dosis de la serie. Los problemas más frecuentes reportados en niños fueron:

- Aproximadamente, la mitad sintió somnolencia después de la inyección, tuvo una pérdida temporal del apetito o presentó enrojecimiento o sensibilidad en el lugar donde se aplicó la inyección.
- Aproximadamente, 1 de cada 3 niños presentó hinchazón en el lugar donde se aplicó la inyección.
- Aproximadamente, 1 de cada 3 niños tuvo fiebre leve y cerca de 1 de cada 20 niños tuvo una fiebre superior a los 102.2 °F.
- Hasta 8 de cada 10 niños aproximadamente se pusieron quisquillosos o irritables.

Los adultos han reportado presentar dolor, enrojecimiento e hinchazón en el lugar donde se aplicó la inyección y también fiebre leve, fatiga, dolor de cabeza, escalofríos o dolor muscular.



Los niños pequeños que reciben la PCV13 junto con la vacuna contra la influenza inactivada al mismo tiempo pueden tener mayor riesgo de tener convulsiones por fiebre. Consulte al médico para obtener más información.

Problemas que pueden producirse después de la aplicación de cualquier vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe al médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunos niños mayores y adultos sienten un dolor severo en el hombro y tienen dificultad para mover el brazo en el cual se aplicó la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica severa. Tales reacciones a una vacuna son muy poco frecuentes: se estima que se presentan aproximadamente en 1 de cada millón de dosis y se producen desde algunos minutos hasta algunas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicamento, hay una probabilidad muy pequeña de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/.

5

¿Qué hago si ocurre una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Preste atención a todo lo que le inquiete, como signos de una reacción alérgica severa, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una reacción alérgica severa incluyen urticaria, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso cardíaco acelerado, mareos y debilidad, usualmente en los minutos u horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una reacción alérgica severa u otra emergencia que no puede esperar, llame al 9-1-1 o lleve a la persona al hospital más cercano. De lo contrario, comuníquese telefónicamente con su médico.

Las reacciones se deben notificar al Sistema de informes de eventos adversos derivados de las vacunas ("Vaccine Adverse Event Reporting System", VAERS). Su médico debe presentar este reporte o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en www.vaers.hhs.gov o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no proporciona asesoramiento médico.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones causadas por determinadas vacunas.

Las personas que consideren que puedan haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en

www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement PCV13 Vaccine

11/05/2015

Spanish

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna contra la varicela (viruela loca): *Lo que necesita saber*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1

¿Por qué es necesario vacunarse?

La **varicela** (también llamada viruela loca) es una enfermedad vírica muy contagiosa. Es causada por el virus de la varicela zóster. La varicela es generalmente leve, pero puede ser grave en lactantes menores de 12 meses de edad, adolescentes, adultos, mujeres embarazadas y personas con sistemas inmunitarios debilitados.

La **varicela** causa una erupción cutánea acompañada de comezón que generalmente dura alrededor de una semana. También puede causar lo siguiente:

- fiebre
- cansancio
- pérdida del apetito
- dolor de cabeza (cefalea)

Las complicaciones más graves pueden incluir lo siguiente:

- infecciones de la piel
- infección de los pulmones (neumonía)
- inflamación de los vasos sanguíneos
- hinchazón de la membrana que recubre el cerebro y/o la médula espinal (encefalitis o meningitis)
- infecciones en el torrente sanguíneo, los huesos o las articulaciones

Algunas personas se enferman tanto que requieren hospitalización. No sucede con frecuencia, pero las personas pueden morir de varicela. Antes de la vacuna contra la varicela, casi todas las personas en Estados Unidos se enfermaban de varicela; un promedio de 4 millones de personas cada año.

Los niños que contraen varicela generalmente pierden por lo menos 5 o 6 días de escuela o guardería.

Algunas personas que contraen varicela experimentan una erupción cutánea dolorosa llamada herpes zóster (también conocida como culebrilla) años después.

La varicela se puede contagiar fácilmente de una persona infectada a cualquiera que no haya tenido varicela y no haya recibido la vacuna contra la varicela.

2

Vacuna contra la varicela

Los niños de 12 meses a 12 años de edad deben recibir 2 dosis de la vacuna contra la varicela, generalmente de la siguiente manera:

- Primera dosis: de los 12 a los 15 meses de edad
- Segunda dosis: de los 4 a los 6 años de edad

Las personas de 13 años de edad o más que no recibieron la vacuna cuando eran más jóvenes, y que nunca han tenido varicela, deben recibir 2 dosis con al menos 28 días de diferencia.

Una persona que recibió previamente solo una dosis de la vacuna contra la varicela debe recibir una segunda dosis para completar la serie. La segunda dosis se debe administrar por lo menos 3 meses después de la primera dosis en el caso de las personas menores de 13 años y, por lo menos, 28 días después de la primera dosis en las personas de 13 años o mayores.

Varicella VIS – Spanish (2/12/18)

No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna contra la varicela al mismo tiempo que otras vacunas.

Existe una vacuna combinada, denominada **MMRV**, que contiene las vacunas contra la varicela y contra MMR. La vacuna contra MMRV es una opción para algunos niños de 12 meses a 12 años de edad. Existe una hoja de información sobre vacunas separada para la vacuna contra MMRV. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

3

Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que va a recibir la vacuna:

- **Tiene alguna alergia grave potencialmente mortal.** Es posible que se aconseje a las personas que tuvieron alguna vez una reacción alérgica potencialmente mortal después de haber recibido una dosis de la vacuna contra la varicela, o que tengan una alergia grave a cualquier compuesto de esta vacuna, que no se apliquen la vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.
- **Está embarazada o cree que podría estar embarazada.** Las mujeres embarazadas deben esperar para recibir la vacuna contra la varicela hasta que ya no estén embarazadas. Las mujeres deben evitar embarazarse durante por lo menos 1 mes después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Tiene un sistema inmunitario debilitado** debido a una enfermedad (como cáncer o VIH/SIDA) o a tratamientos médicos (como radiación, inmunoterapia, corticosteroides o quimioterapia).
- **Tiene algún padre o hermano/a con antecedentes de problemas en el sistema inmunitario.**
- **Está recibiendo salicilatos (como la aspirina).** Las personas deben evitar el uso de salicilatos durante 6 semanas después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otros hemoderivados.** Se le podría aconsejar que posponga la vacunación contra la varicela durante 3 meses o más.
- **Tiene tuberculosis.**
- **Ha recibido cualquier otra vacuna en las 4 semanas anteriores.** Las vacunas con organismos vivos que se administran con demasiado poco tiempo entre una y otra podrían no funcionar tan bien como deberían.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- **No se siente bien.** Normalmente, una enfermedad leve, como un resfriado, no es motivo para posponer una vacunación. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave probablemente deban esperar. Su médico puede orientarlo al respecto.

4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicina, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Aunque estas son por lo general leves y desaparecen por sí solas, también es posible que ocurran reacciones graves.

Vacunarse contra la varicela es mucho más seguro que contraer varicela. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra la varicela no tienen ningún problema con ella.

Después de recibir la vacuna contra la varicela, una persona podría experimentar lo siguiente:

Eventos menores:

- Dolor en el brazo debido a la inyección
- Fiebre
- Enrojecimiento o erupción cutánea en el sitio de inyección

Si estos eventos suceden, normalmente comienzan en las 2 semanas siguientes a la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

Los **eventos más graves** después de la vacunación contra la varicela son poco frecuentes. Estos pueden incluir los siguientes:

- Convulsiones (sacudidas o episodios de mirada fija) a menudo asociadas con fiebre
- Infección de los pulmones (neumonía) o de la membrana que recubre el cerebro y la médula espinal (meningitis)
- Erupción cutánea en todo el cuerpo

Una persona que experimenta una erupción cutánea después de recibir la vacuna contra la varicela podría contagiar el virus de la vacuna contra la varicela a una persona no protegida. Aunque esto sucede con muy poca frecuencia, cualquier persona que experimente una erupción cutánea debe permanecer alejada de las personas con sistemas inmunitarios debilitados y de los lactantes no vacunados hasta que la erupción cutánea desaparezca. Hable con su proveedor de atención médica para obtener información adicional.

Otros problemas que podrían ocurrir después de la aplicación de esta vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe al médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas experimentan dolor en los hombros que puede ser más intenso y duradero que el dolor más frecuente que puede seguir a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Se estima que dichas reacciones a una vacuna se presentan en aproximadamente 1 de cada millón de dosis, y ocurren entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicina, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by the Immunization Action Coalition

5

¿Qué debo hacer si hay un problema grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a todo lo que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareo y debilidad. Por lo general, estos comienzan entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 y diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su proveedor de atención médica.

Después, la reacción se debe notificar al Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este informe, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no brinda asesoramiento médico.

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber experimentado lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber experimentado lesiones ocasionadas por una vacuna se pueden informar sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en:

www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement Varicella Vaccine

2/12/2018

Spanish

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna contra MMR (sarampión, paperas y rubeola): Lo que necesita saber

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis. Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis.

1

¿Por qué es necesario vacunarse?

El sarampión, las paperas y la rubeola son enfermedades víricas que pueden tener consecuencias serias. Antes de que existieran las vacunas, estas enfermedades eran muy frecuentes en Estados Unidos, especialmente entre los niños. Aún son frecuentes en muchos lugares del mundo.

Sarampión

- El virus del sarampión causa síntomas que pueden incluir fiebre, tos, escurrimiento nasal y ojos rojos y acuosos, seguidos frecuentemente de una erupción cutánea que cubre todo el cuerpo.
- El sarampión puede ocasionar infecciones de oído, diarrea e infección de los pulmones (neumonía). En casos poco frecuentes, el sarampión puede ocasionar daño cerebral o la muerte.

Paperas

- El virus de las paperas causa fiebre, dolor de cabeza (cefalea), dolores musculares, cansancio, pérdida del apetito y glándulas salivales debajo de los oídos hinchadas y dolorosas en uno o en ambos lados.
- Las paperas pueden provocar sordera, hinchazón de la membrana que recubre el cerebro y/o la médula espinal (encefalitis o meningitis), dolor e hinchazón de los testículos o los ovarios y, en casos muy poco frecuentes, la muerte.

Rubeola (también conocida como sarampión alemán)

- El virus de la rubeola causa fiebre, dolor de garganta, erupción cutánea, dolor de cabeza (cefalea) e irritación de los ojos.
- La rubeola puede causar artritis en hasta la mitad de las mujeres adolescentes y adultas.
- Si una mujer contrae rubeola mientras está embarazada, podría perder al bebé o, el bebé podría nacer con defectos de nacimiento graves.

Estas enfermedades se pueden diseminar fácilmente de una persona a otra. El sarampión ni siquiera requiere que haya contacto personal. Usted se puede contagiar de sarampión solamente por entrar a una habitación de la que salió una persona con sarampión 2 horas antes.

Las vacunas y las altas tasas de vacunación han hecho que estas enfermedades sean mucho menos frecuentes en Estados Unidos.

2

Vacuna contra MMR

Los niños deben recibir 2 dosis de la vacuna contra MMR, generalmente de la siguiente manera:

- Primera dosis: de los 12 a los 15 meses de edad
- Segunda dosis: de los 4 a los 6 años de edad

Los lactantes que vayan a viajar fuera de Estados Unidos cuando tengan entre 6 y 11 meses de edad deben recibir una dosis de la vacuna contra MMR antes de viajar. Esto puede brindar protección temporal contra la infección por sarampión, pero no brindará inmunidad permanente. El niño aún debe recibir 2 dosis a las edades recomendadas para obtener protección duradera a largo plazo.

MMR VIS - Spanish (2/12/18)

Los adultos también podrían necesitar la vacuna contra MMR. Muchos adultos de 18 años de edad o más podrían ser susceptibles a contraer sarampión, paperas y rubeola sin saberlo. Se podría recomendar una tercera dosis de la vacuna contra MMR en ciertas situaciones de epidemia de paperas. No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna contra MMR al mismo tiempo que otras vacunas.

Existe una vacuna combinada, denominada **MMRV**, que contiene las vacunas contra la varicela y contra MMR. La vacuna contra MMRV es una opción para algunos niños de 12 meses a 12 años de edad. Existe una hoja de información sobre vacunas por separado para la vacuna contra MMRV. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

3

Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que va a recibir la vacuna:

- **Tiene alguna alergia grave potencialmente mortal.** Es posible que se aconseje a las personas que tuvieron alguna vez una reacción alérgica potencialmente mortal después de haber recibido una dosis de la vacuna contra MMR, o que tengan una alergia grave a cualquier compuesto de esta vacuna, que no se apliquen la vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.
- **Está embarazada o cree que podría estar embarazada.** Las mujeres embarazadas deben esperar para recibir la vacuna contra MMR hasta que ya no estén embarazadas. Las mujeres deben evitar embarazarse durante por lo menos 1 mes después de recibir la vacuna contra MMR.
- **Tiene un sistema inmunitario debilitado** debido a una enfermedad (como cáncer o VIH/SIDA) o a tratamientos médicos (como radiación, inmunoterapia, corticoesteroides o quimioterapia).
- **Tiene algún padre o hermano/a con antecedentes de problemas en el sistema inmunitario.**
- **Ha tenido alguna vez alguna afección que ocasiona que tengan moretones o sangren fácilmente.**
- **Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otros hemoderivados.** Se le podría aconsejar que posponga la vacunación contra MMR durante 3 meses o más.
- **Tiene tuberculosis.**
- **Ha recibido cualquier otra vacuna en las 4 semanas anteriores.** Las vacunas con organismos vivos que se



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

administran con demasiado poco tiempo entre una y otra podrían no funcionar tan bien como deberían.

- **No se siente bien.** Normalmente, una enfermedad leve, como un resfriado, no es motivo para posponer una vacunación. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave probablemente deban esperar. Su médico puede orientarlo al respecto.

4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicina, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Aunque estas son por lo general leves y desaparecen por sí solas, también es posible que ocurran reacciones graves.

Vacunarse contra MMR es mucho más seguro que contraer sarampión, paperas o rubeola. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra MMR no tienen ningún problema con ella. Después de recibir la vacuna contra MMR, una persona podría experimentar lo siguiente:

Eventos menores:

- Dolor en el brazo debido a la inyección
- Fiebre
- Enrojecimiento o erupción cutánea en el sitio de inyección
- Hinchazón de las glándulas en las mejillas o el cuello

Si estos eventos suceden, normalmente comienzan 2 semanas después de la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

Eventos moderados:

- Convulsiones (sacudidas o episodios de mirada fija) a menudo asociadas con fiebre
- Dolor temporal y rigidez en las articulaciones, principalmente en mujeres adolescentes o adultas
- Recuento de plaquetas temporalmente bajo, que puede causar sangrado o moretones inusuales
- Erupción cutánea en todo el cuerpo

Los eventos graves ocurren con muy poca frecuencia:

- Sordera
- Convulsiones a largo plazo, coma o disminución del estado de consciencia
- Daño cerebral

Otros problemas que podrían ocurrir después de la aplicación de esta vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe a su proveedor de atención médica si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas experimentan dolor en los hombros que puede ser más intenso y duradero que el dolor más frecuente que puede seguir a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Se estima que dichas reacciones a una vacuna se presentan en aproximadamente 1 de cada millón de dosis, y ocurren entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicina, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte. La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by the Immunization Action Coalition

5

¿Qué debo hacer si hay un problema grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a todo lo que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareo y debilidad. Por lo general, estos comienzan entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 y diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su proveedor de atención médica.

Después, la reacción se debe notificar al Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este informe, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no brinda asesoramiento médico.

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber experimentado lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber experimentado lesiones ocasionadas por una vacuna se pueden informar sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en: www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement MMR Vaccine

2/12/2018

Spanish

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26